

José Carlos Mariátegui
History of the World Crisis, And Other Writings.

Juan Rafael Fajardo*

Introducción

José Carlos Mariátegui fue autor de innumerables artículos sobre una multitud de temas, fue anfitrión de un influyente salón en su hogar en Lima, fundó y dirigió varios periódicos obreros –incluyendo a *Amauta*, quizá la mejor revista peruana de todos los tiempos– y fundó lo que devendría el Partido Comunista Peruano.

En el camino, llegó a ser uno de los pensadores marxistas más influyentes y originales del Perú y, en efecto, de América Latina.

Cuando falleció en abril de 1930, a la edad de 35 años, obituarios y mensajes de condolencia llegaron desde todos los rincones de América Latina hispanoparlante. Su cortejo fúnebre de diez mil personas por las calles de Lima fue el mayor desfile obrero que el país había jamás presenciado. En los tres cuartos de siglo desde su muerte el interés en Mariátegui y sus ideas casi no ha disminuido, si acaso lo ha hecho.

Apodado el “Amauta” –*maestro sabio* en quechua– su manto es reclamado por numerosos partidos políticos peruanos de izquierda, sus obras y su legado siguen circulando y siendo discutidas en artículos y en libros, en conferencias y coloquios, al igual que en internet y por radio y televisión. Su imagen es instantáneamente reconocible para cualquier peruano.

Publicado en 1928, su libro *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana*, su obra más importante y mejor conocida –generalmente conocida en inglés como *Seven Interpretive Essays on Peruvian Reality*¹– ha sido traducido a numerosos idiomas y sigue siendo impreso en una multitud de ediciones alrededor del mundo. Pero, en vida, Mariátegui también publicó otro libro, *La escena contemporánea* (1925) y dejó manuscritos inconclusos para otros dos –*El alma matinal* y *Defensa del marxismo*– además de abundantes artículos, editoriales, comentarios y correspondencia.

Es de estos otros escritos que se extraen los materiales en este volumen. Todas son traducciones frescas o mejoras sobre traducciones previamente realizadas por nosotros y publicadas en internet en el Marxists Internet Archive (<http://www.marxists.org>).

* Nota biográfica del traductor y editor. Juan Rafael Fajardo Hathhorn (Huamanga, 1965), reside actualmente en California, donde trabaja como maestro. Ha obtenido un Bachiller en Estudios Latinoamericanos y una Maestría en Sociología, ambos de la Universidad de California en Santa Cruz. Es miembro fundador del Marxists Internet Archive (www.marxists.org) donde administra la sección en castellano y el Archivo José Carlos Mariátegui en Internet en castellano e inglés.

¹ Vea: <http://www.marxists.org/archive/mariategui/works/7-interpretiveessays/index.htm>

La selección principal, *Historia de la crisis mundial*, consiste de una serie de conferencias dictadas por Mariátegui a su retorno al Perú luego de un periplo de cuatro años en Europa.

Como jóvenes periodistas críticos, Mariátegui y su amigo, César Falcón, se habían tornado un dolor de cabeza para el presidente autocrático del Perú, Augusto B. Leguía. En octubre de 1919 el gobierno de Leguía le ofreció a ambos puestos como corresponsales europeos para el periódico *El Tiempo*. Fue, en efecto, un exilio disimulado, pero para dos jóvenes radicales con escasos medios también representaba una oportunidad única en la vida.

En Europa, Mariátegui trabajó y estudió por largos períodos en Francia e Italia, donde entró en contacto con intelectuales socialistas y radicales, como el grupo *Clarté*, y estuvo presente en la fundación del Partido Comunista Italiano en 1921. Aquellas experiencias solidificaron la orientación marxista de Mariátegui.

Poco después de su retorno de Europa, Mariátegui fue buscado para dictar un curso de conferencias sobre eventos europeos y la crisis pos-Primera Guerra Mundial en la Universidad Popular "González Prada".

En las primeras décadas del Siglo XX un movimiento por la reforma de las universidades corrió por el continente americano, hallando ecos en casi todas las naciones de habla castellana. Uno de los productos del movimiento fue el establecimiento de "universidades populares", escuelas nocturnas para obreros donde intelectuales, políticos, estudiantes universitarios y académicos se ofrecían para dictar clases y dar charlas. En el Perú el mejor conocido de esos esfuerzos fue la Universidad Popular "González Prada", establecida por la Federación de Estudiantes del Perú en enero de 1921.

La amplitud y la profundidad de la visión de Mariátegui en aquellas conferencias – diecisiete en total, dictadas entre junio de 1923 y enero de 1924 – son asombrosas. Cubre los efectos del Tratado de Versalles, la crisis de las instituciones democráticas, la parálisis de la Liga de las Naciones, y la debilidad de la Segunda Internacional y el auge del bolchevismo, y las revoluciones rusa, alemana, húngara, y mexicana. En todo momento enfatiza las bases económicas de la crisis.

Aunque enfatizó que la crisis que describía era, en su seno, una crisis de la civilización occidental, Mariátegui insistió que, en tanto sistema internacional, el capitalismo había entrelazado las economías de todas las naciones. La crisis era, por ende, también una crisis mundial y Mariátegui no descuidó de examinar sus efectos sobre las naciones de Asia y América Latina.

A lo largo de sus presentaciones Mariátegui apuntó que el capitalismo había internacionalizado la experiencia humana a tal grado que los obreros peruanos deberían ver las victorias y pérdidas del proletariado alemán, ruso o húngaro como propios, y que, forzosamente, la revolución debía ser una revolución socialista internacional.

El registro estenográfico de las conferencias, los apuntes de Mariátegui, y en algunas instancias, notas periodísticas sobre ellas, fueron más tarde reunidas en un volumen y publicadas póstumamente en 1959.

* * *

Cuando se publicó *Historia de la crisis mundial* los editores optaron –quizá algo redundantemente– por completar el volumen con la inclusión de “Veinticinco años de sucesos extranjeros”, un extenso artículo escrito por Mariátegui en 1929, para la revista *Variedades*, resumiendo una serie de eventos entre 1904 y 1929.

Nosotros hemos optado, en cambio, por ofrecer una selección ilustrativa del pensamiento de Mariátegui sobre temas que puedan ser de especial interés para lectores contemporáneos y que reflejen sobre algunos de los principales movimientos sociales que emergieron de la crisis que describió: el imperialismo, el fascismo, el feminismo, el socialismo y el marxismo. Algunos de esos materiales, creemos, se publican por primera vez en inglés.

Cuando hemos tenido a la mano la publicación original como fuente, o algo cercano a ella, la hemos utilizado como base de las traducciones. En la mayoría de los casos, sin embargo, nos hemos valido de la edición digital de las obras completas de Mariátegui publicada en el Marxists Internet Archive. En cada instancia la fuente usada es indicada en la página inicial de cada artículo. Todas las notas al pie de página son nuestras.

En escoger y traducir esta antología nos hemos impulsado por la convicción que, aún al acercarnos al centenario de su muerte, las ideas de Mariátegui aún tienen relevancia, no solo para la comprensión del Perú moderno, pero para cualquiera que desee interpretar la sociedad que lo rodea y quien busque crear un mundo mejor y más justo.

Introducción por Juan Fajardo
Nota autobiográfica por J. C. Mariátegui

HISTORIA DE LA CRISIS MUNDIAL

- 1 La crisis mundial y el proletariado peruano
- 2 Literatura de guerra
- 3 El fracaso de la Segunda Internacional
- 4 La intervención de Italia en la guerra
- 5 La revolución rusa
- 6 La revolución alemana
- 7 La revolución húngara
- 8 La actualidad política alemana
- 9 La Paz de Versalles y la Sociedad de las Naciones
- 10 La agitación proletaria en Europa en 1919 y 1920
- 11 Los problemas económicos de la paz
- 12 La crisis de la democracia
- 13 La agitación revolucionaria y socialista en el mundo oriental

- 14 Exposición y crítica de las instituciones del régimen ruso
- 15 Internationalismo y nacionalismo
- 16 La revolución mexicana
- 17 Elogio de Lenin

OTROS ESCRITOS

I. SOBRE EL IMPERIALISMO

Yanquilandia y el socialismo

El imperio y la democracia yanquis

Política colonial burguesa e imperialista frente a las razas

La ley marcial en Haití

Punto de vista anti-imperialista

II. SOBRE EL FASCISMO

Algo sobre el fascismo ¿Qué es, qué quiere, qué se propone hacer?

El fascismo en Italia

Mussolini y el fascismo

El fascismo y el monarquismo en Alemania

Los nuevos aspectos de la batalla fascista

III. SOBRE EL FEMINISMO

El Tercer Congreso Internacional de la Reforma Sexual

La mujer y la política

Las reivindicaciones feministas

IV. SOBRE EL SOCIALISMO Y EL MARXISMO

La filosofía moderna y el socialismo

La economía liberal y la economía socialista

Sentido heroico y creador del socialismo

Carta a *Claridad*

Indigenismo y socialismo –Intermezzo polémico

Aniversario y balance

Fundación del Partido Socialista Peruano

Principios Programáticos del Partido Socialista Peruano

Introduction

By Juan Fajardo

José Carlos Mariátegui was the author of innumerable articles on a multitude of subjects, he hosted an influential salon at his home in Lima, founded and directed several working-class journals—including *Amauta*, arguably Peru's best magazine ever—and founded what would become the Peruvian Communist Party.

Along the way, he came to be regarded as one of Peru's, and indeed, Latin America's, most influential and original Marxist thinkers.

When he died in April 1930, at the age of 35, obituaries and messages of condolence flowed from all corners of Spanish-speaking Latin America. His ten thousand-strong funeral cortege through the streets of Lima was the largest workers' parade the

country had ever seen. In the three-quarters of a century since his death, interest in Mariátegui and his ideas has waned but little, if at all.

Nicknamed the "Amauta" —Quechua for *learned teacher*— his mantle is claimed by numerous leftist Peruvian political parties, his works continue to circulate and to be discussed, along with his legacy, in articles and books, at conferences and colloquia, as well as online and on the airwaves. His image is instantly recognizable to any Peruvian.

His 1928 book, *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana* his most-important and best-known work —usually known in English as "Seven Interpretive Essays on Peruvian Reality"² — has been translated into numerous languages and continues to be in print in a multitude of editions around the world.

However, in his lifetime, Mariátegui also published one other book, *La escena contemporánea* (1925), and left unfinished manuscripts for two others —*El alma matinal* and *Defensa del marxismo*— in addition to an abundance of articles, editorials, commentaries, and correspondence.

It is from these other writings that the materials in this volume have been drawn. All of them are fresh translations, or improvements on translations previously done by us and published online at the Marxists Internet Archive (<http://www.marxists.org>).

The main selection, *History of the World Crisis*, consists of a series of lectures delivered by Mariátegui upon his return to Peru after a four-year sojourn in Europe. As young, critical journalists, Mariátegui and his friend, César Falcón, had become a thorn in the side of Peru's autocratic president, Augusto B. Leguía. In October 1919 the Leguía government offered both of them positions as European correspondents for the *El Tiempo* newspaper. It was, in effect, a veiled exile, but for two young radicals of modest means it also represented an once-in-a-lifetime opportunity.

In Europe, Mariátegui worked and studied for extended periods in France and Italy, where he came into contact with socialist and radical intellectuals, such as the *Clarté* group, and was present at the founding of the Italian Communist Party in 1921. Those experiences cemented Mariátegui's Marxist orientation.

Shortly after his return from Europe, Mariátegui was approached to deliver a course of lectures on European events and the post-World War crisis, at the "González Prada" People's University.

In the first decades of the 20th century, a movement for reform of the universities swept the American continent, finding echoes in nearly every Spanish-speaking nation. One of the products of the movement was the establishment of "people's universities," night schools for workers where intellectuals, politicians, university students, and academics volunteered to teach classes and deliver lectures. In Peru, the best-known of these efforts was the short-lived "González Prada" People's University, established by the Peruvian Student Federation in January 1921.

² See: <http://www.marxists.org/archive/mariateg/works/7-interpretive-essays/index.htm>

The breadth and depth of Mariátegui's vision in those lectures – seventeen in all, delivered between June 1923 and January 1924 – is breathtaking. He covers the effects of the Treaty of Versailles, the crisis of democratic institutions, the paralysis of the League of Nations, and the weakness of the Second International and the rise of Bolshevism, and the Russian, German, Hungarian, and Mexican revolutions. Throughout, he stresses the economic foundations of the crisis.

Although he emphasized that the crisis he described was, at heart, a crisis of Western civilization, Mariátegui stressed that, as an international system, capitalism had intertwined the economies of all nations. The crisis was thus also a world crisis, and Mariátegui did not neglect to examine its effects on the nations of Asia and Latin America.

Throughout his presentations, Mariátegui stressed that capitalism had so internationalized human experience, that Peruvian workers ought to regard the victories and losses of the German, Russian, or Hungarian proletariat as their own, and that the revolution must, perforce, be an international socialist revolution.

The stenographic record of the lectures, Mariátegui's own notes, and, in some instances, press accounts of them, were later compiled into a volume and published posthumously, in 1959, with the title *Historia de la Crisis Mundial* – "History of the World Crisis".

We believe that these are here published in their entirety for the first time in the English language.

* * *

When *Historia de la Crisis Mundial* was published, the editors chose –perhaps somewhat redundantly – to round out the volume with the inclusion of "*Veinticinco años de sucesos extranjeros*" (Twenty-five Years of Foreign Events), an extended article written by Mariátegui in 1929 for *Variedades* magazine summarizing a series of world events between 1904 and 1929.

We have opted, instead, to offer a selection illustrative of Mariátegui's thinking on topics which may be of particular interest to contemporary readers, and which reflect on some of the principal social movements to have emerged from the world crisis he described: imperialism, fascism, feminism, socialism, and Marxism. Some of those items, we believe, are here published in English for the first time.

Where we had the original published source, or close to it, on hand we have use it as the basis of the translations. In most instances, however, we resorted to the digital edition of Mariátegui's collected works published at the Marxists Internet Archive. In each instance the source used is indicated on the initial page of each article. All footnotes are ours.

In selecting and translating this anthology we have been moved by the conviction that, even as we approach the centennial of his passing, Mariátegui's ideas remain relevant, not only to understanding modern Peru, but to anyone who wishes to interpret the society around them, and who seeks to create a better, more just world.

Datos del libro:

ISBN: 978-0-692-8876-2

212 páginas; tapa blanda

Publicado por:

Marxists Internet Archive

P.O. Box 1541

Pacifica, CA 94044; USA.

<http://www.marxists.org>

Disponible via erythrospress.com, amazon.com, y abebooks.com